

**Manuale di installazione, uso e manutenzione**

**Installation, operation, maintenance manual**

**Manuel d'installation, Utilisation et etentretien**

**Installation, bedienungs Und wartunghandbuch**

**Manual de instalación, Uso y mantenimiento**

**Руководство по установке, Эксплуатации и тех. Обслуживанию**



# SDI-V

Scheda di interfaccia

Interface card

Fiche d'interface

Schnittstellenkarte

Tarjeta de interfaz

Плата интерфейса

SDI V-IOM 2209-IT-EN-FR-DE-ES-RU





ITA

**TIPO DI PRODOTTO**

Scheda di interfaccia per comandare fino a 4 unità da un unico termostato.  
Solo ventilatore 3 velocità e valvole on/off 230Vac

Installazione:  
su guida DIN (9 moduli) a bordo dell'unità o all'interno di un quadro elettrico.

**DESCRIZIONE PRODOTTO**

Scheda a relè per il comando di 4 ventilatori e 8 attuatori per valvola caldo/freddo da un unico comando/termostato  
N° 1 ingresso di alimentazione ventilatori e valvole 230Vac/50Hz  
N° 1 ingresso velocità min-med-max per comando/termostato 230Vac/50Hz  
N° 2 ingressi valvole tipo on/off per comando/termostato 230Vac/50Hz  
N° 2 uscite per controllo valvole tipo on/off 230Vac/50Hz  
N° 4 uscite velocità min-med-max per controllo ventilatore 230Vac/50Hz

**APPLICAZIONI**

Controllo fino a 4 ventilconvettori a 2 o 4 tubi in ambienti dove si richiede un unico comando/termostato.  
Adatto per impianto a 2 tubi/4 tubi + valvole on/off 230 Vca e motore 3 velocità.

**FUNZIONAMENTO**

I segnali di ingresso provenienti dal comando/termostato pilotano ciascuno un relè, il quale a sua volta comanda:  
- la singola velocità del motore ad esso collegato;  
- gli attuatori per valvola on/off.

**CARATTERISTICHE TECNICHE**

Alimentazione:  
230V~-15% +10% 50 Hz

Portata contatti uscita motore:  
1,5 A @ 230V~ cosφ=1

Portata contatti uscita valvole:  
10A - 250 V~

Grado di protezione: IP 30

Temp. Di funzionamento:  
0°C.. 40°C

Temp. Di stoccaggio:  
-10°C .. +50°C

Limiti di umidità:  
10% .. 80% rH  
(non condensante)

Contenitore: ABS / PC

Dimensioni: 160 x 87 x 63 (W x H x D)

Peso: ~343 gr.

ENG

**PRODUCT TYPE**

Interface card to control up to 4 units from a single regulator.  
Only 3 speed fan and on/off valve 230Vac

Installation:  
on DIN rail (9 modules) directly on board unit or inside a switchboard.

**PRODUCT DESCRIPTION**

Relay board for controlling 4 fans and 8 heat/cold valve actuators from a single control/thermostat.  
N. 1 input for fans and valves power supply 230 Vac/50 Hz;  
N. 1 input for low-med-high speed for control/thermostat 230 Vac/50 Hz;  
N. 2 inputs for on/off valves for control/thermostat 230 Vac/50 Hz;  
N. 2 outputs for on/off valves control 230 Vac/50 Hz;  
N. 4 outputs for low-med-high speed for fan control 230 Vac/50 Hz.

**APPLICATIONS**

Control of up to 4 fan coils with 2 or 4 pipe systems in environments where a single control/thermostat is required.  
Suitable for 2 pipe/4pipe system + 230Vac on/off valves and 3 speed fan.

**OPERATION**

Each of the low-med-high input signals coming from the control/thermostat controls a relay, which in turn controls:  
- the single speed of the fan to which it is connected;  
- the actuators for on/off valve.

**TECHNICAL FEATURES**

Power supply:  
230V~-15% +10% 50Hz

Contact rating out motor:  
1,5 A @ 230V~ cosφ=1

Contact rating out valves:  
10A - 250 V~

Protection grade: IP30

Operating temperature:  
0°C .. 40°C

Storage temperature:  
-10°C .. +50°C

Humidity limits:  
10% .. 80% rH  
(not condensing)

Case: ABS / PC

Size: 160 x 87 x 63 (W x H x D)

Weight: ~343 gr.

**FRA**

**TYPE DE PRODUIT**

Fiche d'interface pour contrôler jusqu'à 4 unités depuis un thermostat unique.  
Ventilateur seulement: 3 vitesses et vannes on/off 230 Vac

Installation:  
sur guide DIN (9 modules) à bord de l'unité ou à l'intérieur d'un tableau électrique.

**DESCRIPTION PRODUIT**

Fiche à relais pour la commande de 4 ventilateurs et 8 actionneurs pour vanne chaud/froid depuis une commande/un thermostat unique  
1 entrée d'alimentation ventilateurs et vannes 230Vac/50Hz  
1 entrée vitesse min-moy-max pour commande/thermostat 230 Vac/50Hz  
2 entrées vannes type on/off pour commande thermostat 230 Vac/50Hz  
2 sorties pour contrôle vanne type on/off 230 Vac/50Hz  
4 sorties vitesse min-moy-max pour contrôle ventilateur 230 Vac/50Hz

**APPLICATIONS**

Contrôle jusqu'à 4 ventilo-convecteurs à 2 ou 4 tubes dans des environnements où une seule commande/un seul thermostat est requis.  
Adapté pour installations à 2 tubes/4 tubes + vannes on/off 230 Vac et moteur 3 vitesses.

**FONCTIONNEMENT**

Les signaux d'entrée provenant de la commande/du thermostat pilotent chacun un relais, qui contrôle à son tour:  
- la vitesse du moteur qui y est lié ;  
- les actionneurs pour vanne on/off.

**CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES**

Alimentation:  
230V~-15%+10% 50 Hz  
Portée contacts sortie moteur:  
1,5 A @ 230V~ cosφ=1  
Portée contacts sortie vannes:  
10A - 250 V~  
Degré de protection: IP 30  
Temp. de fonctionnement:  
0°C.. 40°C  
Temp. de stockage:  
-10°C .. +50°C  
Limites d'humidité:  
10% .. 80% HR  
(sans condensation)  
Récipient: ABS/PC  
Dimensions:  
160 x 87 x 63 (W x H x D)  
Poids: ~343 gr.

**DEU**

**PRODUKTTYP**

Schnittstellenkarte zur Steuerung von bis zu 4 Gebläsekonvektoren über ein einzigen Thermostat.  
Nur für Ventilatoren mit 3 Geschwindigkeitsstufen und On/Off-Ventil 230V

Installation:  
Auf DIN-Schiene (9 Module) auf dem Gerät oder im Inneren des elektrischen Schaltkastens.

**PRODUKTBESCHREIBUNG**

Relaiskarte zur Steuerung von 4 Ventilatoren und 8 Ventilaktuatoren für Heizen/Kühlen mittels eines einzigen Thermostat oder eines Steuerungssignals  
Nr. 1 Versorgungseingang Ventilator und Ventile 230V/50 Hz  
Nr. 1 Eingang Geschwindigkeitsstufen min-med- max von Steuerung/Thermostat 230V/50Hz  
Nr. 2 Eingänge On/Off-Ventile von Steuerung/Thermostat 230V/50Hz  
Nr. 2 Ausgänge zur Steuerung der On/Off-Ventile 230V/50Hz  
Nr.4Ausgänge Geschwindigkeitsstufen min-med- max 230V/50Hz

**ANWENDUNGEN**

Steuerung von bis zu 4 Gebläsekonvektoren in 2- oder 4- Leiter-System, in dem eine einzige Steuerung/ein einziger Thermostat vorhanden ist.  
Eignet sich für Anlagen mit 2- oder 4- Leiter-System + On/Off-Ventil 230V und Ventilatoren mit 3 Geschwindigkeitsstufen.

**ARBEITSWEISE**

Die von der Steuerung / dem Thermostat kommenden Eingangssignale steuert jeweils ein Relais an, das wiederum folgende Komponenten ansteuert:  
- die Geschwindigkeitsstufe des daran angeschlossenen Motors;  
- Die Ventilaktuatoren der On/Off-Ventile.

**TECHNISCHE MERKMALE**

Versorgung:  
230V~-15%+10% 50Hz  
Kontaktleistung Motorausgang:  
1,5 A bei 230 V~ cosφ=1  
Kontaktleistung Ventilausgang:  
10 A - 250 V~  
Schutzklasse: IP 30  
Betriebstemperatur:  
0°C ... 40°C  
Lagertemperatur:  
-10°C ... +50°C  
Feuchtigkeitsgrenzen:  
10% .. 80% rH (nicht kondensierend)  
Gehäuse: ABS / PC  
Abmessungen:  
160 x 87 x 63 (B x H x D)  
Gewicht: ~343 g

**ESP**

**TIPO DE PRODUCTO**

Tarjeta de interfaz para controlar hasta 4 unidades desde un solo termostato.  
Solo ventilador de 3 velocidades y válvulas de encendido/apagado de 230Vca

Instalación: en el carril DIN (9 módulos) a bordo de la unidad o en el interior de un armario eléctrico.

**DESCRIPCIÓN DEL PRODUCTO**

Tarjeta de relé para controlar 4 ventiladores y 8 actuadores para válvula de frío/calor desde un único mando/termostato  
1 entrada de alimentación ventiladores y válvulas de 230Vca/50Hz  
1 entrada de velocidad mín-med-máx para mando/termostato 230Vca/50Hz  
2 entradas de la válvula tipo encendido/apagado para mando/termostato 230Vca/50Hz  
2 salidas para el control válvulas tipo encendido/apagado 230Vca/50Hz  
4 salidas de velocidad mín-med-máx para control de ventilador 230Vca/50Hz

**APLICACIONES**

Controla hasta 4 unidades de ventiloconveectores de 2 o 4 tubos en ambientes donde se requiere un solo mando/termostato.  
Adecuado para un sistema de 2 tubos/4 tubos + válvulas de encendido/apagado de 230 Vca y motor de 3 velocidades.

**FUNCIONAMIENTO**

Las señales de entrada del mando/termostato impulsan cada uno un relé, que a su vez controla:  
- la velocidad única del motor conectado a él;  
- los actuadores de la válvula de encendido y apagado.

**CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS**

Fuente de alimentación:  
230V~-15%+10% 50 Hz  
Capacidad contactos salida motor:  
1,5 A @ 230V~ cosφ=1  
Capacidad contactos salida válvulas:  
10A - 250 V~  
Grado de protección: IP 30  
Temp. De funcionamiento:  
0°C.. 40°C  
Temp. De almacenamiento:  
-10°C .. +50°C  
Límite de humedad:  
10% .. 80% rH  
(sin condensación)  
Contenedor: ABS / PC  
Dimensiones:  
160 x 87 x 63 (W x H x D)  
Peso: ~343 gr.

**РУС**

**ТИП УСТРОЙСТВА**

Плата интерфейса для управления максимум 4 устройствами одним термостатом.  
Только трехскоростной вентилятор и двухпозиционные клапаны 230 В переменного тока

Установка: на DIN-рейку (9 модулей) на устройстве или внутри электрического щита.

**ОПИСАНИЕ ИЗДЕЛИЯ**

Плата реле для управления 4 вентиляторами и 8 приводами клапанов горячей / холодной воды с помощью одного регулятора/термостата  
1 вход питания вентиляторов и клапанов 230 В пер. тока / 50 Гц  
1 вход мин.-сред.-макс. скорости для регулятора/термостата 230 В пер. тока / 50 Гц  
2 входа двухпозиционных клапанов для регулятора/термостата 230 В пер. тока / 50 Гц  
2 выхода для управления двухпозиционными клапанами 230 в пер. тока / 50 Гц  
4 выхода мин.-сред.-макс. скорости для управления вентилятора 230 В пер. тока / 50 Гц

**ПРИМЕНЕНИЕ**

Управление максимум 4 двух- или четырех трубными фанкойлами в помещениях, где требуется один регулятор/термостат.  
Подходит для 2-трубной / 4-трубной системы + двухпозиционные клапаны 230 В переменного тока и 3-скоростной двигатель.

**РАБОТА**

Входные сигналы, поступающие от регулятора/термостата, приводят в действие реле, которое, в свою очередь, управляет:  
- отдельной скоростью подключенного к нему двигателя;  
- приводами двухпозиционного клапана.

**ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ**

Питание:  
230 В пер. тока -15% + 10% 50 Гц  
Максимальная нагрузка выходных контактов двигателя: 1,5 А при 230 В пер. тока cosφ = 1  
Максимальная нагрузка выходных контактов клапанов:  
10 А - 250 В пер. тока  
Класс защиты: IP 30  
Рабочая температура:  
0°C.. 40°C  
Темп. хранения: -10°C.. +50°C  
Пределы влажности: 10% .. 80% относительной влажности (без конденсата)  
Емкость: ABS / ПК  
Размеры: 160 x 87 x 63 (Ш x В x Г)  
Вес: ~343 г

ITA

**ESEMPIO DI APPLICAZIONE  
CON CONTROLLORE  
(SISTEMA 2 TUBI)**

**LEGENDA**

<b>C</b>	COMUNE
<b>I</b>	VELOCITÀ MINIMA
<b>II</b>	VELOCITÀ MEDIA
<b>III</b>	VELOCITÀ MASSIMA

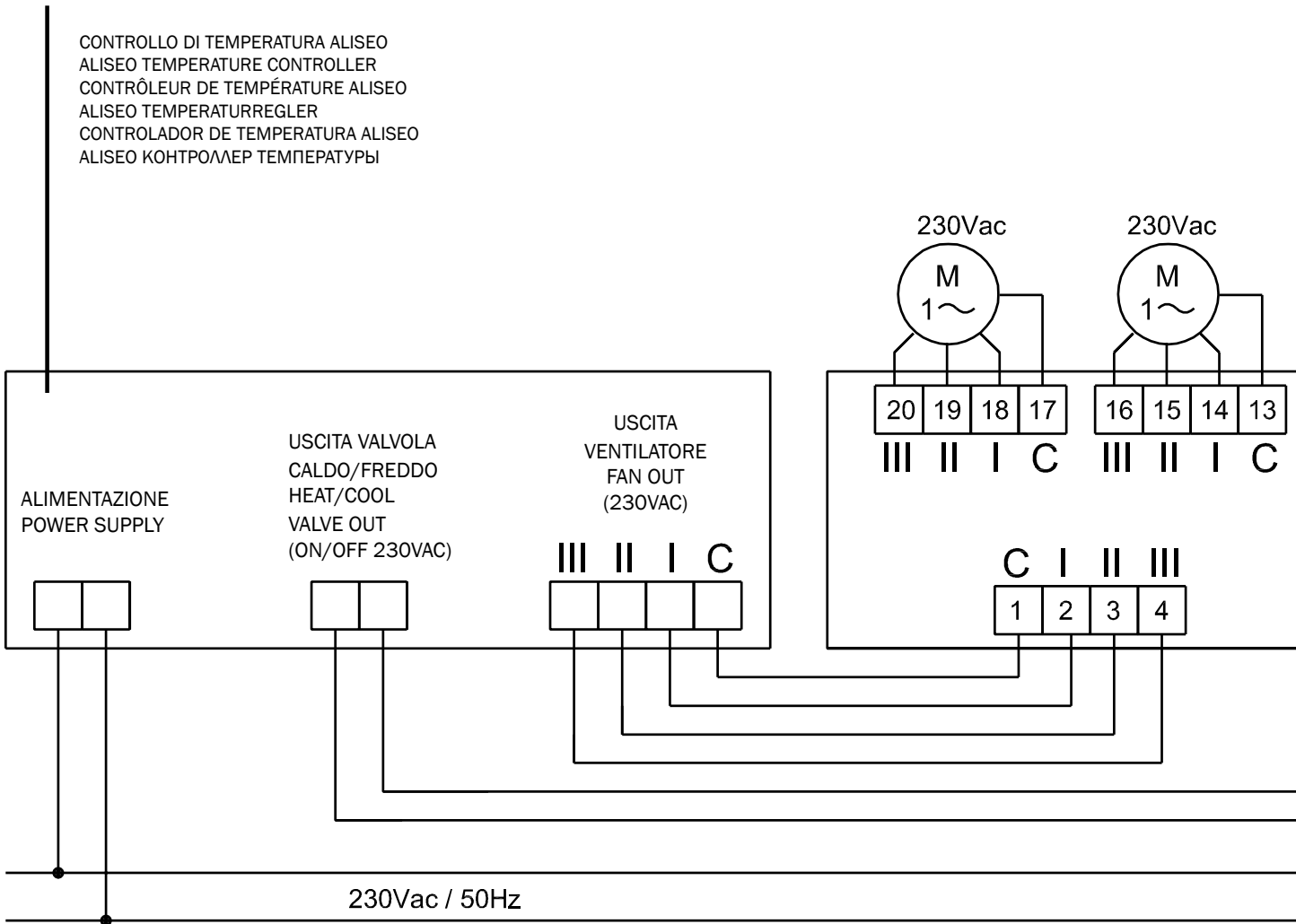
ENG

**EXAMPLE OF APPLICATION  
WITH THE CONTROLLER  
(2 PIPE SYSTEM)**

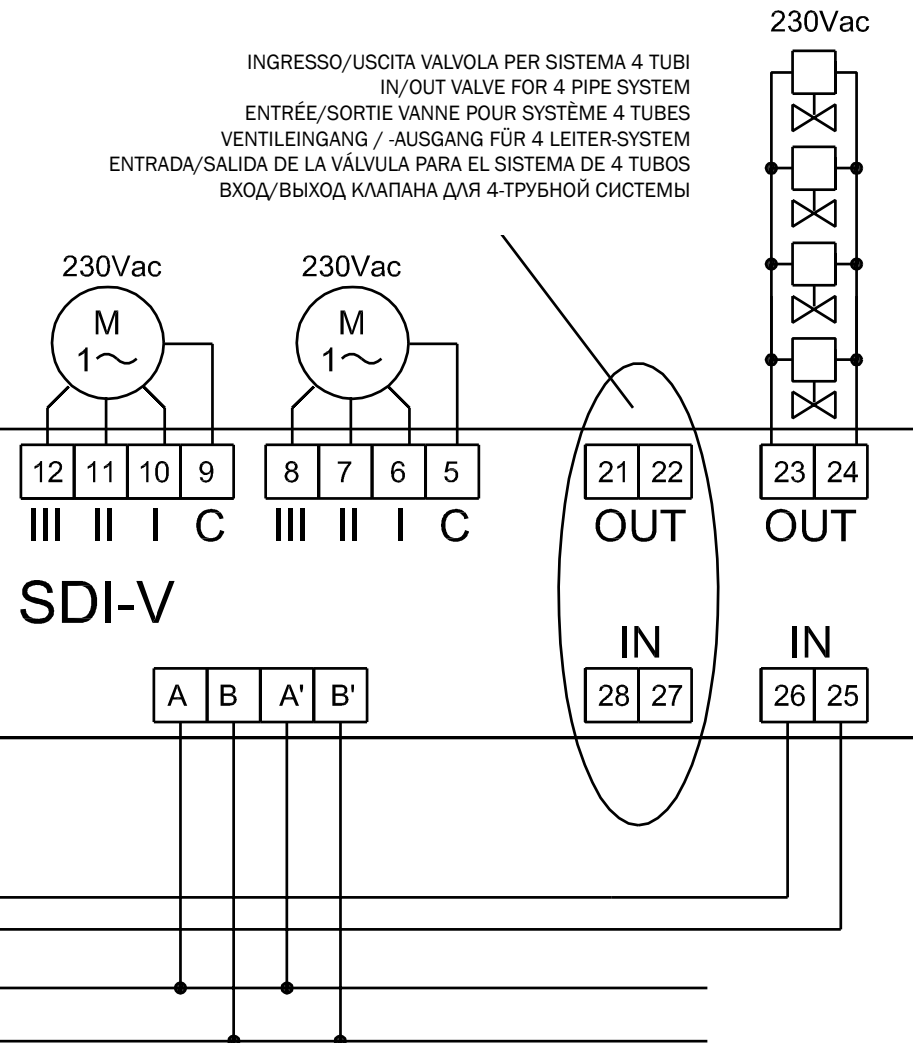
**LEGEND**

<b>C</b>	COMMON
<b>I</b>	SPEED MIN
<b>II</b>	SPEED MED
<b>III</b>	SPEED MAX

CONTROLLO DI TEMPERATURA ALISEO  
ALISEO TEMPERATURE CONTROLLER  
CONTRÔLEUR DE TEMPÉRATURE ALISEO  
ALISEO TEMPERATURREGLER  
CONTROLADOR DE TEMPERATURA ALISEO  
ALISEO КОНТРОЛЛЕР ТЕМПЕРАТУРЫ



<b>FRA</b> <b>EXEMPLE D'APPLICATION                      AVEC LE CONTRÔLEUR                      (SYSTÈME À 2 TUYAUX)</b>	<b>DEU</b> <b>ANWENDUNGSBEISPIEL                      MIT STEUERUNG                      (2-LEITER-SYSTEM)</b>	<b>ESP</b> <b>EJEMPLO DE APLICACIÓN                      CON EL CONTROLADOR                      (SISTEMA DE 2 TUBOS)</b>	<b>РУС</b> <b>ПРИМЕР ПРИМЕНЕНИЯ                      С КОНТРОЛЛЕРОМ                      (2 PIPE SYSTEM)</b>
<b>LÉGENDE</b>  <b>C</b> COMMUN <hr/> <b>I</b> VITESSE MINIMALE <hr/> <b>II</b> VITESSE MOYENNE <hr/> <b>III</b> VITESSE MAXIMALE	<b>LEGENDE</b>  <b>C</b> GEMEINSAM <hr/> <b>I</b> MINDESTDREHZAHL <hr/> <b>II</b> MITTLERE DREHZAHL <hr/> <b>III</b> MAXIMALE DREHZAHL	<b>LEYENDA</b>  <b>C</b> COMÚN <hr/> <b>I</b> VELOCIDAD MÍNIMA <hr/> <b>II</b> VELOCIDAD MEDIA <hr/> <b>III</b> VELOCIDAD MÁXIMA	<b>ЛЕГЕНДА</b>  <b>C</b> COMMON <hr/> <b>I</b> МИНИМАЛЬНАЯ СКОРОСТЬ <hr/> <b>II</b> СРЕДНЯЯ СКОРОСТЬ <hr/> <b>III</b> МАКСИМАЛЬНАЯ СКОРОСТЬ

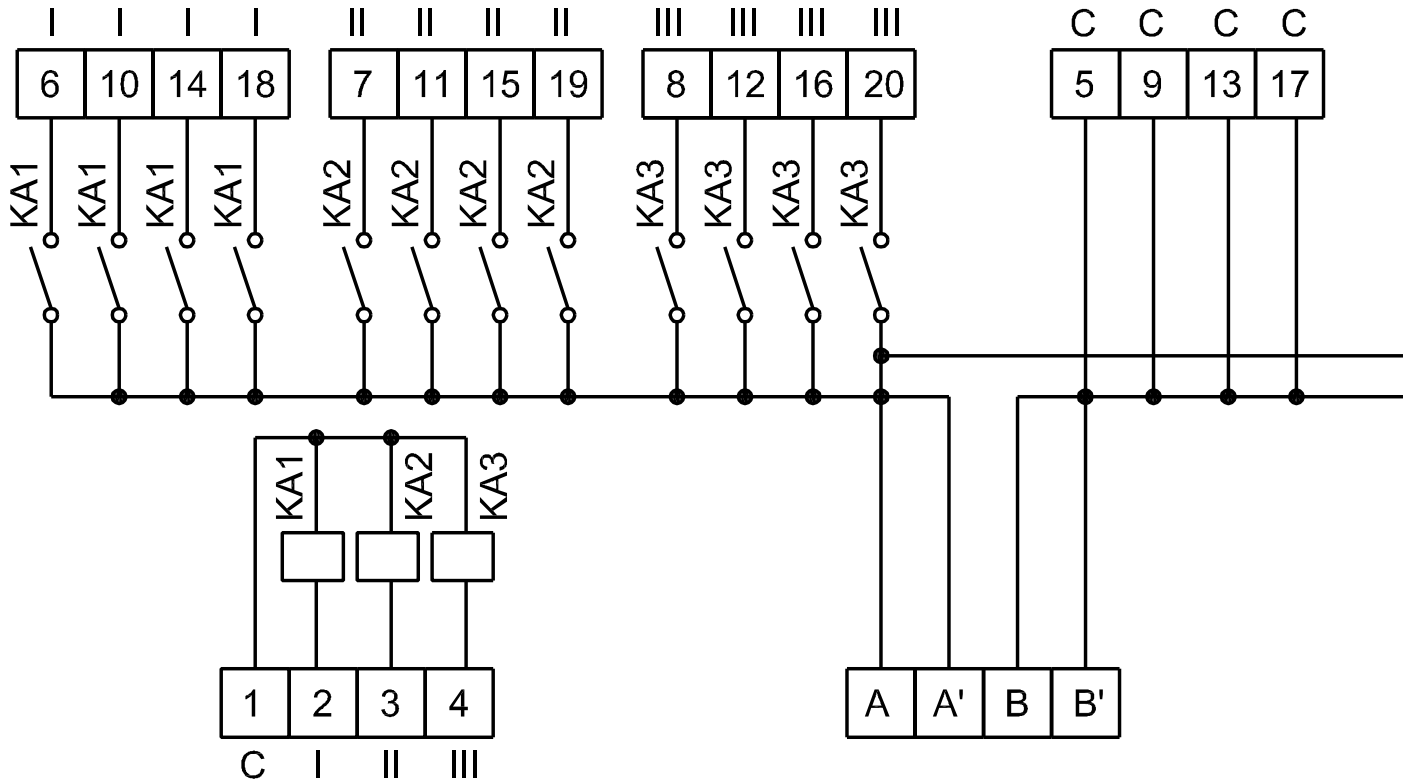


ITA

SCHEMA ELETTRICO INTERNO

ENG

INTERNAL WIRING DIAGRAM



ITA

COLLEGAMENTI ELETTRICI

ENG

ELECTRICAL WIRING



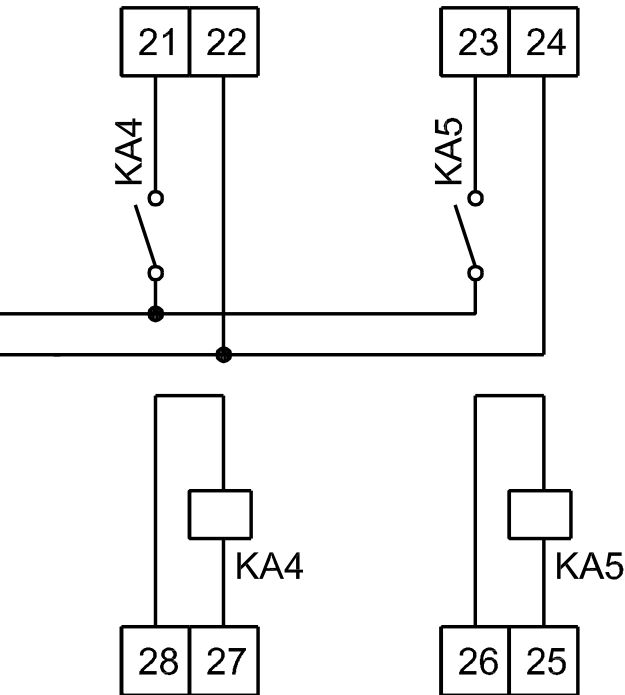
**ATTENZIONE**

- Collegare l'apparecchio alla rete di alimentazione tramite un interruttore onnipolare conforme alle norme vigenti e con distanza di apertura dei contatti di almeno 3 mm in ciascun polo.
- L'installazione ed il collegamento elettrico del dispositivo devono essere eseguiti da personale qualificato ed in conformità alle leggi vigenti.
- Prima di effettuare qualsiasi collegamento accertarsi che la rete elettrica sia scollegata.

**WARNING**

- The appliance must be wired to the electrical mains a switch capable of disconnecting current safety standards and with a contact separation of at least 3 mm in all poles.
- Installation and electrical wirings of this appliance must be made by qualified technicians and in compliance with the current standards.
- Before wiring the appliance be sure to turn the mains power off.

<b>FRA</b> <b>SCHÉMA DE CÂBLAGE INTERNE</b>	<b>DEU</b> <b>INTERNER ELEKTRISCHER SCHALTPLAN</b>	<b>ESP</b> <b>DIAGRAMA ELÉCTRICO INTERNO</b>	<b>РУС</b> <b>ЭЛЕКТРИЧЕСКАЯ ДИАГРАММА ЛЕГКИЙ</b>
--	---	---	---



<b>FRA</b> <b>BRANCHEMENTS ÉLECTRIQUES</b>	<b>DEU</b> <b>ELEKTRISCHE ANSCHLÜSSE</b>	<b>ESP</b> <b>CONEXIONES ELÉCTRICAS</b>	<b>РУС</b> <b>ЭЛЕКТРИЧЕСКИЕ СОЕДИНЕНИЯ</b>
<p><b>AVERTISSEMENT</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Brancher l'appareil au réseau d'alimentation avec un interrupteur omnipolaire conforme aux normes en vigueur et avec une distance d'ouverture des contacts d'au moins 3 mm à chacun des pôles.</li> <li>- L'installation et le branchement électrique du dispositif doivent être réalisés par un personnel qualifié et en conformité aux lois en vigueur.</li> <li>- Avant d'effectuer tout type de branchement, s'assurer que le réseau électrique soit hors tension.</li> </ul>	<p><b>ACHTUNG</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Die Schnittstellenkarte mit dem Stromnetz durch einen allpoligen Schalter verbinden, der mit den geltenden Vorschriften übereinstimmt und der einen Öffnungsabstand der Kontakte von mindestens 3mm bei jedem Pol hat.</li> <li>- Die Installation der elektrischen Anschlüsse der Schnittstellenkarte müssen von qualifiziertem Personal und entsprechend den geltenden Gesetzesbestimmungen ausgeführt werden.</li> <li>- Vor jeglicher Ausführung von Verbindungen muss sicherstellt sein, dass die Stromversorgung abgeschaltet ist.</li> </ul>	<p><b>ATENCIÓN</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Conectar el aparato a la red de alimentación mediante un interruptor omnipolar conforme a las leyes vigente y con una distancia de apertura de contacto de al menos 3 mm en cada uno de los polos.</li> <li>- La instalación y la conexión eléctrica deben ser realizadas por personal calificadas y en conformidad con las leyes aplicables.</li> <li>- Antes de efectuar cualquier conexión, asegúrese que la red eléctrica esté desconectada.</li> </ul>	<p><b>ВНИМАНИЕ</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Подключите прибор к источнику питания с помощью мниполярного переключателя, соответствующего действующим стандартам, с расстоянием размыкания контактов не менее 3 мм на каждом полюсе.</li> <li>- Установка и электрическое подключение устройства должны выполняться квалифицированным персоналом и в соответствии с действующим законодательством.</li> <li>- Перед выполнением любых подключений убедитесь, что источник питания отключен.</li> </ul>

**SMALTIMENTO DELL'APPARECCHIO**

Questo prodotto rientra nel campo di applicazione della Direttiva 2012/19/UE riguardante la gestione dei rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE).

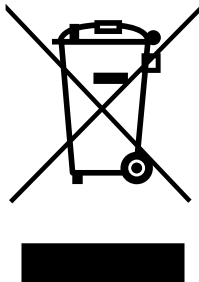
L'apparecchio non deve essere eliminato con gli scarti domestici in quanto composto da diversi materiali che possono essere riciclati presso le strutture adeguate. Informarsi attraverso l'autorità comunale per quanto riguarda l'ubicazione delle piattaforme ecologiche atte a ricevere il prodotto per lo smaltimento ed il suo successivo corretto riciclaggio.

Si ricorda, inoltre, che a fronte di acquisto di apparecchio equivalente, il distributore è tenuto al ritiro gratuito del prodotto da smaltire.

Il prodotto non è potenzialmente pericoloso per la salute umana e l'ambiente, non contenendo sostanze dannose come da Direttiva 2011/65/UE (RoHS), ma se abbandonato nell'ambiente impatta negativamente sull'ecosistema.

Leggere attentamente le istruzioni prima di utilizzare l'apparecchio per la prima volta.

Si raccomanda di non usare assolutamente il prodotto per un uso diverso da quello a cui è stato destinato, essendoci pericolo di shock elettrico se usato impropriamente.



**Il simbolo del bidone barrato, presente sull'etichetta posta sull'apparecchio, indica la rispondenza di tale prodotto alla normativa relativa ai rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche. L'abbandono nell'ambiente dell'apparecchiatura o lo smaltimento abusivo della stessa sono puniti dalla legge.**

In un'ottica di miglioramento continuo e a fronte della costante azione di ricerca e sviluppo, il produttore si riserva il diritto di modificare i dati tecnici riportati in qualsiasi momento e senza alcun preavviso.

**DISPOSAL OF THE APPLIANCE**

This product falls within the scope of the Waste Electrical and Electronic Equipment Directive 2012/19/EU (WEEE Directive). The appliance must not be disposed of with household waste as it consists of different materials that can be recycled at appropriate facilities.

Please inquire through the municipal authority for the location of the ecological platforms, suitable for disposing of and proper recycling of the product.

It should also be remembered that when purchasing equivalent equipment, the distributor is required to collect the product to be disposed of free of charge.

The product is not potentially dangerous for the human health and the environment, as it does not contain harmful substances, according to the Directive 2011/65/EU (RoHS).

It has a negative impact on the ecosystem if abandoned in the environment.

Read the instructions carefully before using the equipment for the first time.

It is recommended not to use the product for any other purpose than that for which it was intended, as there is the danger of electric shock if used improperly.

**The crossed-out wheeled bin symbol on the label of the device indicates that the product complies with the regulations regarding the WEEE Directive.**

**Leaving the equipment in the environment and its unauthorised disposal are punished by law.**

With the aim of a continuous improvement and constant research & development, the manufacturer reserves the right to modify the technical specifications indicated at any time, and without prior warning.



**FRA**

**ÉLIMINATION DE L'APPAREIL**

Ce produit entre dans le champ d'application de la directive 2012/19/UE concernant la gestion des déchets d'équipements électriques et électroniques (DEEE). L'appareil ne doit pas être jeté avec les ordures ménagères car il est composé de divers matériaux pouvant être recyclés auprès de structures appropriées. Renseignez-vous auprès des autorités municipales en relation à l'emplacement des plates-formes écologiques pouvant recevoir le produit en vue de son élimination et son recyclage correct.

De plus, il convient de rappeler que lors de l'achat d'un appareil équivalent, le distributeur est tenu de récupérer gratuitement le produit à éliminer.

Le produit n'est pas potentiellement dangereux pour la santé humaine et l'environnement, car il ne contient pas de substances nocives selon la directive 2011/65/UE (RoHS), mais s'il est abandonné dans l'environnement, il a un impact négatif sur l'écosystème.

Lire attentivement les instructions avant d'utiliser l'appareil pour la première fois.

Il est recommandé de ne pas utiliser le produit à d'autres fins que celles pour lesquelles il a été conçu, car il existe un risque de choc électrique en cas d'utilisation incorrecte.

**Le symbole de poubelle barrée, présent sur l'étiquette apposée sur l'appareil, indique la conformité de ce produit à la législation sur les déchets d'équipements électriques et électroniques.**

**L'abandon du matériel dans l'environnement ou son élimination illégale est puni par la loi.**

Avec la perspective de l'amélioration, et contre l'action continue de la recherche et de développement, le fabricant peut modifier, même sans préavis, étant donné les données techniques.

**DEU**

**ENTSORGUNG DES GERÄTES**

Dieses Produkt fällt in den Geltungsbereich der Richtlinie 2012/19/EU über Elektro- und Elektronik-Altgeräte (WEEE).

Das Gerät darf nicht im Hausmüll entsorgt werden, da einige Materialien von spezialisierten Unternehmen recycelt werden können. Der Standort der Abfallsammelstelle, bei der das Produkt zur Entsorgung und dem anschließenden ordnungsgemäßen Recycling abgeben werden kann, kann bei der Stadtverwaltung nachgefragt werden.

Darüber hinaus ist zu beachten, dass der Händler beim Kauf eines gleichwertigen Geräts das zu entsorgende Produkt kostenlos zurücknehmen muss.

Das Produkt stellt für die menschliche Gesundheit und die Umwelt keine potenzielle Gefahr dar, da es gemäß der Richtlinie 2011/65/EU (RoHS) keine schädlichen Substanzen enthält. Wird es allerdings in der Umwelt entsorgt, hat es negative Auswirkungen auf das Ökosystem. Vor der ersten Verwendung des Gerätes müssen die Anweisungen sorgfältig gelesen werden.

Es ist absolut verboten, das Produkt für andere Zwecke als die vorgesehenen zu verwenden. Ein unsachgemäßer Gebrauch birgt ein hohes Stromschlagrisiko.

**Das Symbol des durchgestrichenen Abfallimers auf dem am Gerät angebrachten Etikett weist darauf hin, dass das Gerät den Vorschriften für Elektro- und Elektronikaltgeräte unterliegt.**

**Die Entsorgung des Gerätes in der Umwelt oder dessen illegale Entsorgung ist strafbar.**

Mit dem Ziel einer kontinuierlichen Verbesserung und ständigen Forschung und Entwicklung behält sich der Hersteller das Recht vor, die angegebene technischen Spezifikationen jederzeit und ohne vorherige Ankündigung zu ändern.

**ESP**

**ELIMINACIÓN DEL APARATO**

Este producto entra en el ámbito de aplicación de la Directiva 2012/19/UE sobre la gestión de los residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (RAEE).

El aparato no se debe eliminar con los residuos domésticos, ya que se compone de diferentes materiales que pueden reciclarse en plantas apropiadas.

Infórmese a través de la autoridad municipal sobre la ubicación de las plataformas ecológicas destinadas a recibir el producto para su eliminación y su posterior reciclaje adecuado.

Se recuerda también que, a cambio de la compra de un aparato equivalente, el distribuidor está obligado a recoger el producto que hay que desechar de manera gratuita.

El producto no es potencialmente peligroso para la salud humana y el medio ambiente, ya que no contiene sustancias nocivas, según la Directiva 2011/65/UE (RoHS). En cambio, va a tener un impacto negativo en el ecosistema si se abandona en el medio ambiente.

Lean las instrucciones atentamente antes de usar el aparato por primera vez.

Les recomendamos que no utilicen el producto para ningún otro fin que no sea el previsto, ya que existe el peligro de sufrir una descarga eléctrica si se utiliza de forma inadecuada.

**El símbolo del contenedor de residuos tachado, presente en la etiqueta del aparato, indica que este producto cumple con la normativa sobre los RAEE. El abandono del aparato en el medio ambiente o su eliminación no autorizada se castigan con la ley.**

Con la perspectiva de mejora, y en contra de la acción continua de la investigación y el desarrollo, el fabricante puede modificar, incluso sin previo aviso, los datos de carácter técnico.

**РУС**

**УТИЛИЗАЦИЯ УСТРОЙСТВА**

Данное устройство подпадает под действие директивы 2012/19/ЕU по утилизации электрической и электронной аппаратуры (ОЭЭО).

Запрещается утилизировать устройство вместе с бытовыми отходами, поскольку оно состоит из различных материалов, которые можно повторно переработать на соответствующих предприятиях. Узнайте у муниципальных властей местонахождение экоцентров, которые могут принять данное устройство для утилизации и последующей переработки.

Кроме того, напоминаем, что при покупке аналогичного устройства дистрибьютор обязан бесплатно забрать продукт на утилизацию.

Устройство не является потенциально опасным для здоровья человека и окружающей среды, поскольку не содержит вредных веществ согласно директиве 2011/65/ЕU (RoHS), однако если его выбросить в окружающую среду, это отрицательно повлияет на экосистему.

Перед первым использованием устройства внимательно ознакомьтесь с данными инструкциями.

Не используйте устройство не по назначению, так как при неправильной эксплуатации существует опасность поражения электрическим током.

**Значок перечеркнутого мусорного контейнера на этикетке, размещенной на устройстве, указывает на соответствие этого продукта требованиям законодательства по утилизации электрического и электронного оборудования.**

**Выброс оборудования в окружающую среду или его недобросовестная утилизация преследуются законом.**

точки зрения улучшения, а также против действий непрерывных исследований и разработок, Изготовитель может изменять, даже без какого-либо предварительного уведомления, с учетом технических данных.

## AGENCES COMMERCIALES :

### BELGIQUE ET LUXEMBOURG

+32 3 633 3045

### FRANCE

+33 1 64 76 23 23

### ALLEMAGNE

+49 (0) 211 950 79 60

### ITALIE

+39 02 495 26 200

### PAYS-BAS

+31 332 471 800

### POLOGNE

+48 22 58 48 610

### PORTUGAL

+351 229 066 050

### ESPAGNE

+34 915 401 810

### UKRAINE

+38 044 585 59 10

### ROYAUME-UNI ET IRELANDE

+44 1604 669 100

### AUTRES PAYS :

#### LENNOX DISTRIBUTION

+33 4 72 23 20 20



Pour respecter ses engagements, Lennox s'efforce de fournir des informations les plus précises. Néanmoins, les spécifications, valeurs et dimensions indiquées peuvent être modifiées sans préavis, sans engager la responsabilité de Lennox.

Une installation, un réglage, une modification, un entretien ou une opération de maintenance inappropriés peuvent endommager le matériel et provoquer des blessures corporelles.

L'installation et la maintenance doivent être confiées à un installateur ou à un technicien de maintenance qualifié.

